

[美] 菲莉斯·理查森——著

Phyllis Richardson

Style
City

+

PARIS

[比] 安妮与菲利普·克洛凯-祖利达奇斯

Anne and Philippe Croquet-Zouridakis

[英] 英格丽·拉斯姆森

Ingrid Rasmussen

[英] 安东尼·韦伯及安吉拉·摩尔——摄影

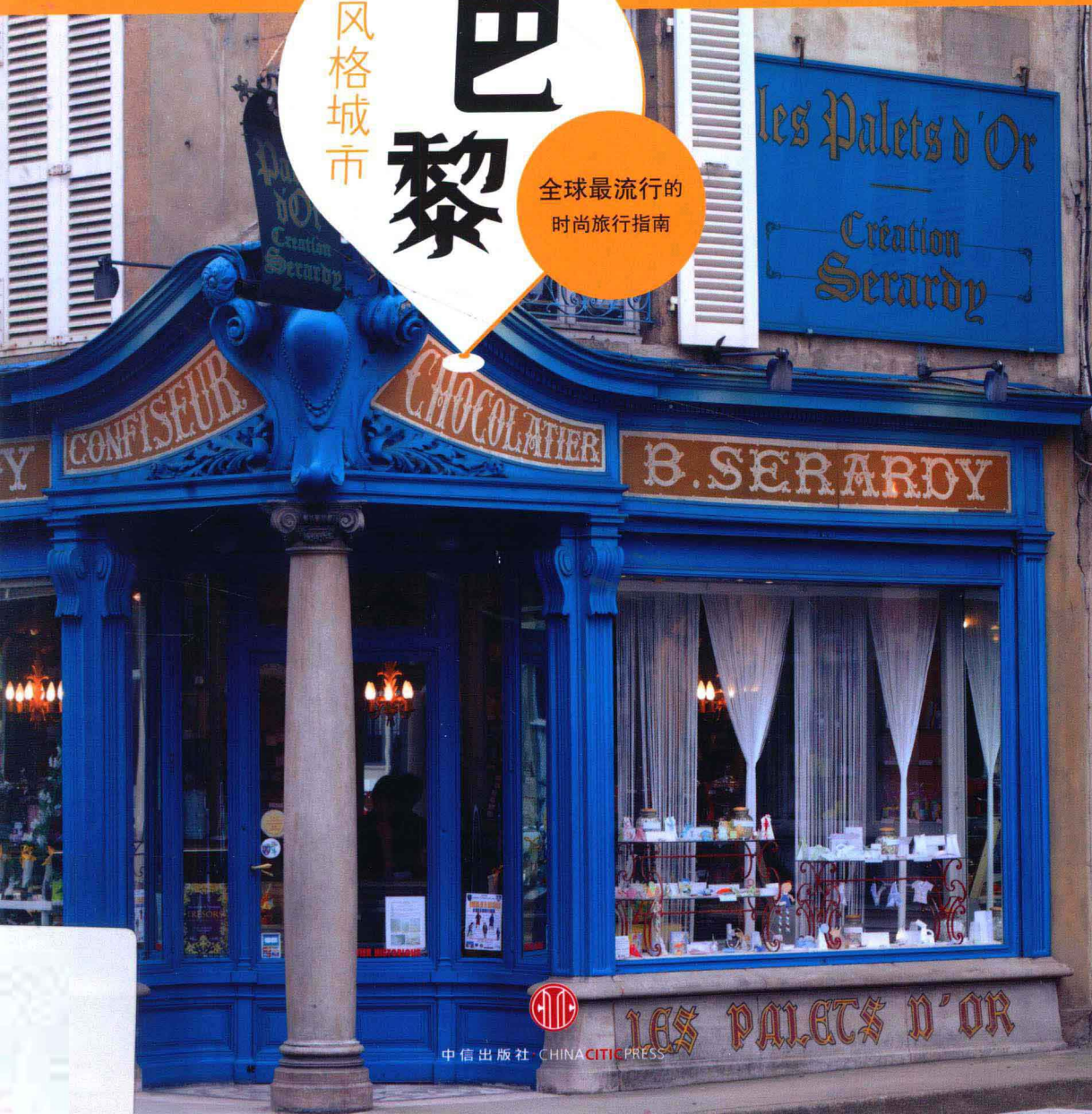
Anthony Webb and Angela Moore

李慧——译

风格城市

巴黎

全球最流行的
时尚旅行指南



中信出版社 CHINACITYPRESS

风格城市

巴黎

Paris

[美] 菲利普·理查森 著

李 慧 译

图书在版编目 (C I P) 数据

风格城市 : 巴黎 / (美) 理查森著 ; 李慧译 . — 北京 : 中信出版社 , 2013.5

书名原文 : StyleCity Paris

ISBN 978-7-5086-3840-9

I . ①风… II . ①理… ②李… III . ①旅游指南—巴黎 IV . ① K956.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 031861 号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Research and texts: Phyllis Richardson

Restaurant consultant and texts: Sébastien Demorand

Book design: Grade Design Consultants

Original design concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Specially commissioned photography by Anne and Philippe Croquet-Zouridakis, Ingrid Rasmussen, Anthony Webb and Angela Moore

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2003, 2005 and 2008 Thames & Hudson Ltd, London

New edition 2008

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

风格城市 : 巴黎

著 者 : [美] 菲利斯 · 理查森

译 者 : 李 慧

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 中国电影出版社印刷厂

开 本 : 889mm × 1194mm 1/24 印 张 : 8 字 数 : 120 千字

版 次 : 2013 年 5 月第 1 版 印 次 : 2013 年 5 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2012-1955

书 号 : ISBN 978-7-5086-3840-9/K · 305

定 价 : 48.00 元

版权所有 · 侵权必究

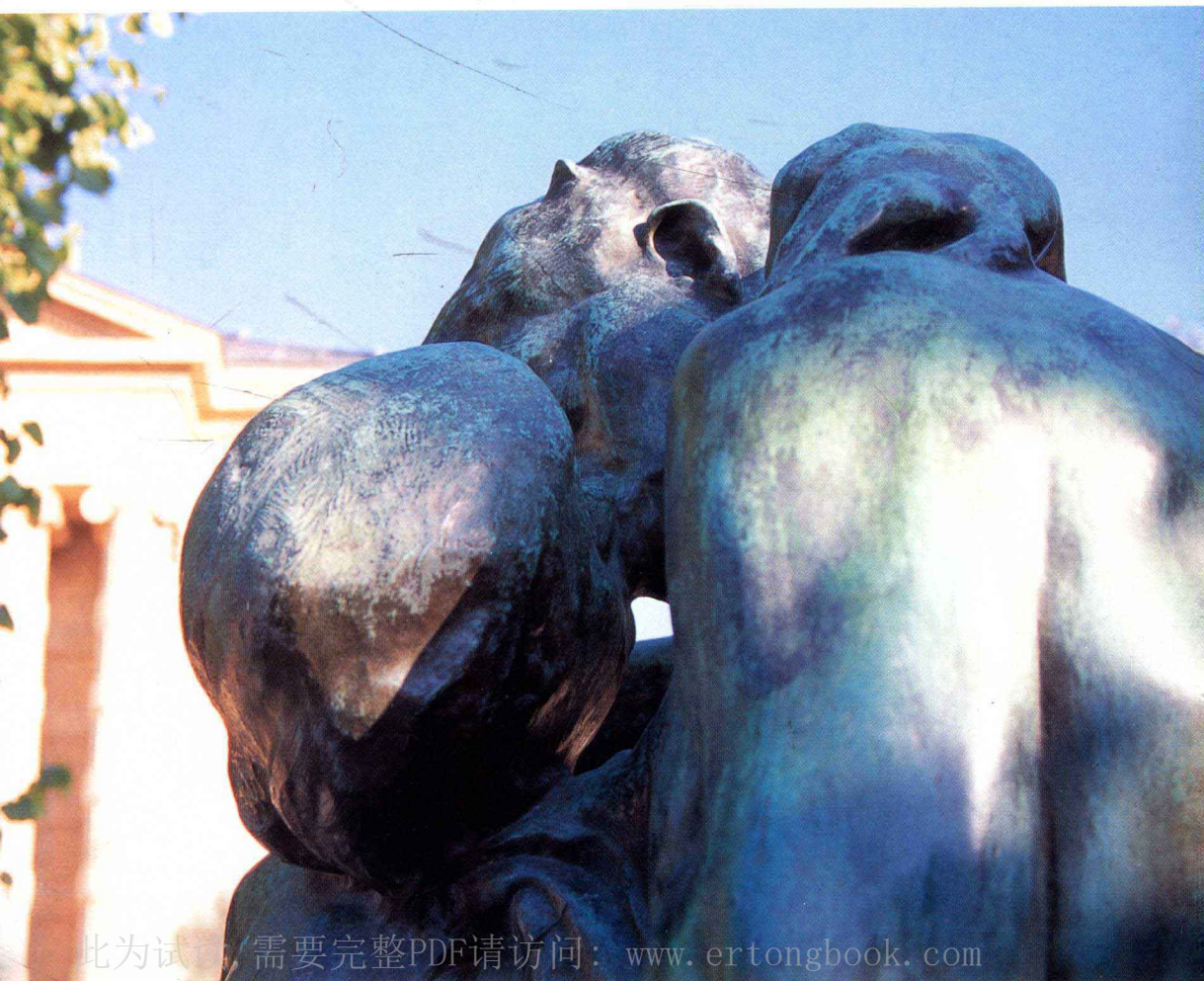
凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线 : 010-84849555 传 真 : 010-84849000

投稿邮箱 : author@citicpub.com

如何使用这本指南	7
巴黎	8
街头巷尾	10
 拉丁区 (Latin Quarter) · 圣杰曼德佩 (St-Germain-des-Prés) · 蒙帕纳斯 (Montparnasse)	13
 巴克街 (Rue du Bac) · 夏乐宫 (Chaillot) · 香榭丽舍大街 (Champs-Élysées)	29
 右岸 (Right Bank) · 皇宫 (Palais-Royal) · 蒙特吉尔街 (Montorgueil)	45
 林荫大道 (Grands Boulevards) · 皮加勒区 (Pigalle) · 蒙马特区 (Montmartre)	61
 波堡 (Beaubourg) · 玛黑区 (Marais) · 圣马丁运河 (Canal St-Martin)	77
 贝西 (Bercy) · 巴士底 (Bastille) · 梅尼蒙当 (Ménilmontant) · 贝尔维尔 (Belleville)	97
时尚行者	110
乐住	113
美食	133
畅饮	149
购物	161
度假	177
联系方式	186

Style City
+ Paris





LIBERTE

EGALITE

FRATERNITE

风格城市

巴黎

Paris

[美] 菲利普·理查森 著

李 慧 译

图书在版编目 (C I P) 数据

风格城市 : 巴黎 / (美) 理查森著 ; 李慧译 . — 北京 : 中信出版社 , 2013.5

书名原文 : StyleCity Paris

ISBN 978-7-5086-3840-9

I . ①风… II . ①理… ②李… III . ①旅游指南—巴黎 IV . ① K956.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 031861 号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Research and texts: Phyllis Richardson

Restaurant consultant and texts: Sébastien Demorand

Book design: Grade Design Consultants

Original design concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Specially commissioned photography by Anne and Philippe Croquet-Zouridakis, Ingrid Rasmussen, Anthony Webb and Angela Moore

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2003, 2005 and 2008 Thames & Hudson Ltd, London

New edition 2008

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

风格城市 : 巴黎

著 者 : [美] 菲利斯 · 理查森

译 者 : 李 慧

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 中国电影出版社印刷厂

开 本 : 889mm × 1194mm 1/24 印 张 : 8 字 数 : 120 千字

版 次 : 2013 年 5 月第 1 版 印 次 : 2013 年 5 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2012-1955

书 号 : ISBN 978-7-5086-3840-9/K · 305

定 价 : 48.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线 : 010-84849555 传 真 : 010-84849000

投稿邮箱 : author@citicpub.com

如何使用这本指南	7
巴黎	8
街头巷尾	10
 拉丁区 (Latin Quarter) · 圣杰曼德佩 (St-Germain-des-Prés) · 蒙帕纳斯 (Montparnasse)	13
 巴克街 (Rue du Bac) · 夏乐宫 (Chaillot) · 香榭丽舍大街 (Champs-Élysées)	29
 右岸 (Right Bank) · 皇宫 (Palais-Royal) · 蒙特吉尔街 (Montorgueil)	45
 林荫大道 (Grands Boulevards) · 皮加勒区 (Pigalle) · 蒙马特区 (Montmartre)	61
 波堡 (Beaubourg) · 玛黑区 (Marais) · 圣马丁运河 (Canal St-Martin)	77
 贝西 (Bercy) · 巴士底 (Bastille) · 梅尼蒙当 (Ménilmontant) · 贝尔维尔 (Belleville)	97
时尚行者	110
乐住	113
美食	133
畅饮	149
购物	161
度假	177
联系方式	186



Lelib
MAIRIE DE PARIS

Lelib
MAIRIE DE PARIS

Lelib
MAIRIE DE PARIS

Lelib
MAIRIE DE PARIS

Lelib
MAIRIE DE PARIS

Lelib
MAIRIE DE PARIS

如何使用这本指南

本书由两个主要部分组成：街头巷尾篇和时尚行者篇。

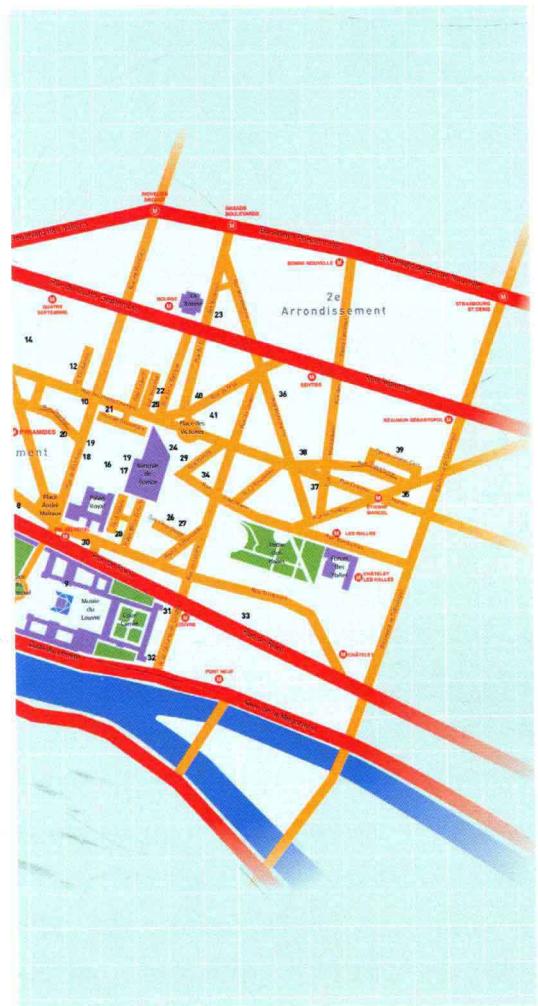
街头巷尾篇，主要编排了巴黎附近一天之内（包括晚上）可以步行到达的有特色的地方，包括各类休闲地点——咖啡馆、商店、餐厅、博物馆、演出场馆和酒吧——这些地方大多带有浓厚的乡土气息，其中一些还鲜为人知。

时尚行者篇里列举的地方代表了巴黎最好、最具个性的地点——“值得去看一下”的地方和有特色的旅馆（“乐住”一节）、饭店（“美食”一节）、咖啡馆和酒吧（“畅饮”一节）、精品店（“购物”一节）和度假地（“度假”一节）。

每个地点都用带圈的数字标注在相关区域的地图上，以便提供一个大概的方位及周围主要景点和地标建筑的信息，而不是精确的位置。每个区域的地点按照地图编号的顺序编排。时尚行者篇中每个条目都有两个编号：前一个表示它所在区域地图的页码，后一个则表示在地图中的具体位置。

举个例子，游客可以在时尚行者篇挑选一家旅馆作为旅行的开始。等到达旅馆后，街区导航将引导他去一家最好的咖啡馆，消除疲劳后再去逛逛附近的民俗博物馆。吃完午餐，他可以在购物一节的目录里找一家特别的珠宝店。为体验一次难忘的晚餐，他可以查询附近区域并对照着时尚行者篇找到最近的饭店。

每个条目下都附上了街道地址，完整的信息——包括电子邮箱和网站地址，在联系方式中按首字母顺序列出。度假景点的具体交通和联系方式也在联系方式的最后给出。



图例

- ② 地点
- 博物馆，名胜
- 花园，广场
- M 地铁站
- 主干街道
- 二级公路

巴黎

在全世界人们的心目与想象之中，巴黎，像所有伟大的城市一样，几乎不需要作什么介绍。即便是我们中那些尚未将脚步踏进这座“明亮之城”的人，也知道它是“二战”后艺术与文学事业上的一盏指路明灯，在这里，创造力与哲学像浓重的吉坦尼斯（Gitanes，顶级香烟品牌）香烟烟雾一样，从左岸咖啡馆中散发出来。“就像是20世纪20年代的巴黎”，人们用这句话来形容任何一座能够吸引全世界不羁旅人的城市，它有着高度的文明，并有与之相呼应的低端而高强度的生活方式。然而，没有任何一座其他的城市，能够完全媲美巴黎独一无二的“浪漫”。这种必然的称谓或许已经成了陈词滥调，但是，对于懂行的游客来说，巴黎依然货真价实。

像任何古老的城市一样，现代的巴黎存在于多种认知层次上：物理、历史、情感。巴黎能保留住其光环的一个原因，当然是它的幸存——尽管经受了多次大战，但它几乎完整无缺。由于被那些更希望拥有它而不是毁灭它的侵略者们所觊觎，它成了一座在大人格^①和庄严表达方面特色十分鲜明的城市：从在13世纪特许开办第一所大学的菲利普-奥古斯特国王（King Philippe-Auguste），到以意大利文艺复兴风格重建卢浮宫，并推动人文主义的奢侈的弗朗索瓦一世（François I），再到更加财大气粗，离开卢浮宫，建立凡尔赛宫的“太阳王”（Sun King，路易十四），还有添上了属于自己的帝国纪念碑——凯旋门（the Arc du Triomphe）、小凯旋门（the Arc du Carrousel）和旺多姆广场（place Vendôme）圆柱的拿破仑。而留下了也许是最为鲜明的城市遗产的人，是拿破仑的侄子拿破仑三世，他借助的是自己的城市工程师乔治·奥斯曼（Georges Haussmann，后来的奥斯曼男爵）的努力。奥斯曼在巴黎实行“现代化”，拆除了面积庞大的中世纪建筑（历史学家们直到今天仍在谴责这一点），从而为那些如今让巴黎拥有了许多豪华特色的林荫大道让路，同时，还修建了学校、基督教堂和犹太教堂。

可以理解的是，现代的民主与多党制联合政府要比他们的专制前辈们受到更多的限制，但这座城市已经为伟大的建筑想象力所触动，甚至在20世纪的中后期就已如此：乔治·蓬皮杜（Georges Pompidou）对理查德·罗杰斯（Richard Rogers）和伦佐·皮亚诺（Renzo Piano）在1977年设计的具有突破意义的“高技术”（high-tech）艺

^① 大人格（large personalities）：意指热情、活跃，乐于表现和吸引关注。——编者注

术中心（见第80页）的赞助，瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦（Valéry Giscard d'Estaing）对奥赛火车站大胆改建为一处艺术博物馆的支持。在20世纪80年代和90年代，密特朗颇受争议的大计划〔grands projets, 包括巴士底歌剧院（Bastille Opera House），大卢浮宫项目，新的图书馆，新凯旋门大楼（Grande Arche de la Défense）〕以及大型景观公园——安德烈·雪铁龙（André Citroën, 见第39页）和贝西（Bercy, 见第100页）的建造，证实了这样一项决心：保证巴黎能继续拥有大胆的现代感和城市创造力。尽管如此多的过去已经被保留在了这里，但这里也是一个处在时尚、设计和艺术最前沿的国际大都会。巴黎是艺术家、音乐家和作家聚集在一起寻找灵感，希望获得其他创造性思想的地方。这种对美和格调的爱恋是不是特别有法国风格？这种浪漫的感觉是否是由过去的斗争、特色鲜明的语言和文化传统孕育而来的呢？巴黎不但因其无与伦比的时尚感而闻名，巴黎市民的心直口快几乎为它带来了同样高的知名度，巴黎的街道上一直是由革命、抗议、外国占领、自由和肆无忌惮的庆祝所组成的场景，同时，它们也仍然是公众的集结之地。

今天的巴黎呈现在游客们眼前的，是一座充满了创造力的城市，这并非像伦敦那样以前卫、街头风的方式，而是在一定程度上，能够反映出对创造力更具匠心——且有时十分张扬的态度。人们谈论最多的酒店以帝国的精神或一种特别法国的极简主义烙印华丽地装饰着；最好的餐厅将最有创造力的设计师们的才华与那些经过传统的法式培训，但乐于尝试做国际菜肴的年轻主厨们联合在了一起。在圣奥诺雷市郊街（Faubourg St-Honoré）和香榭丽舍大街的周围依然林立着古老的高级时装店，当然也包括一些新的品牌，而在玛黑区周围众多的孤立区域之中，那些拥有秘密工作室的巴士底和蒙马特年轻设计师们正在创造你在其他任何地方都见不到的布料、物品和家具。深夜，曾进行过彻底改造的俱乐部场地依然十分活跃，它们让蒙马特古老的夜总会歌舞表演以及巴士底和共和国广场一度被废弃的场地拥有了新的活力。富有创造力的有为青年们还涌入外围的“村庄”，比如圣马丁运河和贝尔维尔区，让那里恢复了往日的生气。这里的咖啡文化活跃而又健康，首都各地遍布供人们谈笑风生的露天茶座。

巴黎，正如作家埃德蒙·怀特（Edmund White）所言，是真正的漫游者之都，在这里，一位漫无目的的徘徊者可以在每一个角落得到意想不到的收获——能够一睹中世纪的广场、精美的精品店、迷人的咖啡馆，或者一处盛大的建筑景观，在这样的建筑景观之中，巴黎的历史地位与想象力一览无余。



街 头 巷 尾



拉丁区→圣杰曼德佩→蒙帕纳斯→巴克街→夏乐宫→香榭丽舍大街→右岸→皇宫→蒙特吉尔街→林荫大道→皮加勒区
→蒙马特区→波堡→玛黑区→圣马丁运河→贝西→巴士底→梅尼蒙当→贝尔维尔



拉丁区

LATIN QUARTER

圣杰曼德佩

ST-GERMAIN-DES-PRÉS

蒙帕纳斯

MONTPARNASSE